

**Попко Е. А.,**

*аспірант, преподаватель кафедры теоретической  
и прикладной фонетики английского языка  
факультета романо-германской филологии*

*Одесского национального университета имени И. И. Мечникова*

## НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ АФФЕКТА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

**Аннотация.** В статье дается определение аффекту как кратковременной и ярко выраженной эмоциональной реакции на некий стимул. Обозначены жестовые и мимические средства реализации аффекта в англоязычном художественном дискурсе.

**Ключевые слова:** эмоция, аффект, невербальные средства, жест, мимика.

Аффект как эмоциональный взрыв активно исследуется в психологии (W. Witwicki, П. Куттер, А. Ш. Тхостов, И. Г. Колымба). Некоторые аспекты аффективной речи затронуты в комплексных трудах по эмоциональной речи таких российских лингвистов как Е. П. Ильина, М. Я. Блоха и А. В. Селяева. Аффект как объект отдельного изучения привлек внимание двух российских лингвистов: М. М. Сулова посвятила свое исследование синтаксическим конструкциям аффекта, а О. А. Лысенкова – изучению корреляции между аффективной речью и полом говорящего. В зарубежной лингвистике, а также в работах таких российских лингвистов как Е. Н. Мажар и А. А. Лаврова, понятие «аффект» отождествляется с понятиями «аффективность» и «экспрессивность» (B. Massumi, S. Tomkins, R. Plutchic, R. W. Levinson). Таким образом, отсутствует практика комплексного прагмалингвистического осмысления аффекта как высшего эмоционального проявления.

**Целью** настоящей статьи является обозначение невербальных средств реализации аффекта в художественной речи. Актуальность работы вызвана необходимостью изучения совместного функционирования речевого и жестового высказываний в аффективной речи.

**Материалом** исследования послужили видеофрагменты из сериала *Breaking Bad* (2008 – 2013 г.), в которых герои находятся в состоянии аффекта.

Аффект как реакция организма, при которой происходит снятие напряжения, попал в поле зрения психологов в середине XX века. В. Витвицкий дал следующее определение аффекту: «чувственное состояние, которое приобретает весьма значительную силу и становится общим бурным нарушением психической жизни» [1, 239]. К аффектам ученый причислил такие эмоциональные реакции, как страх, ужас, гнев и т. п.

В конце XX века в отечественной психолингвистике и прагмалингвистике утверждается представление о некоторой самостоятельности аффекта как вида эмоциональных явлений [2] и при классификации этих явлений его стали выделять наряду с эмоциональным тоном, настроением, чувством и собственно эмоциями. А. Н. Леонтьев, разделяя эмоции и аффекты, пишет, что «первые воспринимаются

субъектом как состояния моего «Я», вторые – как состояния, происходящие «во мне». Это отличие особенно ярко проявляется, когда эмоции возникают как реакция на аффект» [3, 170]. Такое понимание аффекта близко к трактовке аффекта зарубежными учеными.

А. Комптон [4] и П. Кнапп [5], определяют аффект как психическую структуру, включающую мотивационные, соматические, экспрессивные, коммуникативные, эмоциональные или чувственные компоненты, а также ассоциированную идею или когнитивный компонент.

С. Томкинс и другие зарубежные ученые признают синонимичность терминов *аффект* и *эмоция*, дифференцируя их лишь по принадлежности к разным категориям: аффект считается биологическим и физиологическим понятием, а эмоция – психологическим. Они считают, что весь спектр эмоций соотносим с аффектами, однако, каждый аффект и соответствующая ему эмоция полностью разделимы: человек может обнаруживать признаки аффекта, не испытывая соответствующие эмоции и, наоборот, можно испытывать эмоции, но не находится в состоянии аффекта [6].

По мнению Б. Массуми, аффект не является чувством, поскольку чувства персональны и биографичны, эмоции социальные, а аффекты «предличностны (prepersonal)» [7] (здесь и далее перевод наш – П. Е. А.).

Как считает Э. Шаус, аффект есть бессознательное переживание напряженности, момент бессформенного и неструктурированного напряжения [8]. По мнению зарубежных ученых, из трех терминов: чувство, эмоция, аффект, – аффект является наиболее абстрактным понятием, потому что аффект первичен по отношению к сознанию, либо находится вне его [7]. Аффект в таком понимании представляется способом подготовки тела к действию в определенных обстоятельствах путем добавления количественной величины напряженности к качеству опыта [там же].

С одной стороны, Б. Массуми утверждает, что и эмоции и чувства являются аффектами, но с другой, уточняет, что они представляют собой только один вид аффекта; аффект и эмоции являются смежными, но не синонимичными понятиями. Анализируя зарубежные психофизические и социолингвистические исследования, Б. Массуми отмечает, что хотя аффект часто используют как синоним понятию *эмоция*, он является напряжением, следует другой логике и относится к другим системам. Аффект в понимании ученого есть предличностная сила, то, что идет первым, как онтологически, так и прагматически; аффект – это то, что приводит к эмоциям. Б. Массуми приводит пример: из-за того что руки трясутся, человек нервничает, а не наоборот [7]. Сложно согласиться с подобной трактовкой. На наш

взгляд, трясущиеся руки есть проявление нервного напряжения или эмоции страха.

С. Шавиро утверждает, что аффекты являются основаниями для сознательного опыта, хотя сами они являются бессознательными; аффект есть всеобщий неврологическое и телесное переживание; эмоция вторична, она выступает как результат осознания человеком аффекта [9].

Эмоции и аффект также разделяются А. Ш. Тхостовым и И. Г. Колымба. С их точки зрения оба этих эмоциональных феномена представляют крайние точки некоего континуума, «задающие основные различия. Тогда аффект выступает как неуправляемое (непроизвольное), зачастую беспредметное переживание, образующее натуральный базис эмоции. В аффекте феноменологические и вегетативные проявления недоступны интроспективному расчленению, не образуют временного зазора, непосредственны и неуправляемы. Противоположный полюс – целостная зрелая эмоция, доступная опосредствованной регуляции, рефлексии и всегда предметная» [10, 43].

Мы разделяем точку зрения Э. Клапареда, который считает, что, в отличие от эмоций, аффекты возникают в ответ на уже фактически наступившую ситуацию и в этом смысле являются как бы сдвинутыми к концу события, в то время как эмоции предвосхищают события, которые еще не наступили. Отделение аффекта от «собственно эмоций» с точки зрения выделения видов эмоциональных явлений не оправданно [11].

По мнению Е.П. Ильина, нет никаких оснований рассматривать эмоцию и настоящий аффект как две разные эмоциональные реакции: аффект есть не что иное, как сильно выраженная эмоция. Любая эмоция может достигнуть уровня аффекта, если она вызывается сильным или особо значимым для человека стимулом [12].

В реальной жизни эмоциональное состояние, которое испытывает индивид, представляет собой сложную систему взаимодействия различных эмоций. Переживание отдельной эмоции – редкое и даже, наверное, уникальное явление. Более характерной формой переживания выступает комбинация эмоций и чувств. Однозначное определение эмоции индивида, соответственно, затруднено их взаимопроникновением. Более-менее точно можно идентифицировать лишь знак эмоции.

Аффект, по нашему мнению, всегда представляет собой сочетание нескольких эмоций высокой степени интенсивности, чаще всего, отрицательной направленности. Чаще всего «основу» для аффекта образуют такие эмоции, как страх, отчаяние, гнев и радость, то есть можно говорить о следующих трансформациях: страх→аффект, отчаяние→аффект, и гнев→аффект, радость→аффект. Однако, строго говоря, любая эмоция может достигнуть уровня аффекта, если она вызывается сильным стимулом.

Исследования отечественных лингвистов показывают, что аффект как разновидность эмоции характеризуется:

- 1) быстрым возникновением;
- 2) очень большой интенсивностью переживания;
- 3) кратковременностью;
- 4) бурным выражением (экспрессией);
- 5) безотчетностью, т. е. снижением сознательного контроля за своими действиями;

в состоянии аффекта человек не способен держать себя в руках. При аффекте мало продумываются последствия совершаемого, вследствие чего

поведение человека становится импульсивным. Про такого человека говорят, что он находится в беспам'ятствe;

б) диффузностью; сильные аффекты захватывают всю личность, что сопровождается снижением способности к переключению внимания, сужением поля восприятия, контроль внимания фокусируется в основном на объекте, вызвавшем аффект («гнев застилает глаза», «ярость ослепляет») [13; 12].

В настоящем исследовании аффект определяем как бурно развивающуюся кратковременную стеническую эмоциональную реакцию большой интенсивности, преимущественно отрицательную, характеризующуюся ослаблением либо утратой волевого контроля над поведением реципиента.

Поскольку в нашей выборке количество примеров аффекта как положительного эмоционального состояния составляет всего 5.5%, далее речь пойдет только о негативно-эмоциональных реализациях аффекта.

Известно, что при аффекте речевая активность в принципе блокируется либо сводится к реализации междометий, нечленораздельных выкриков и крайне сниженной лексики [14]. На передний план выходят невербальные компоненты коммуникации.

Вопросы взаимодействия просодического и невербального / кинетического компонентов в разных языках привлекают таких ученых как Н.Б. Цибуля [15], А.В. Верещагина [16], Е.Л. Корлыханова [17] и др. Особое внимание уделяется выражению эмоций с помощью жестов [18]. Установлено, что речевое высказывание, как правило, сопровождается жестовым высказыванием. Процесс производства речевого высказывания проходит следующие этапы: мотив → замысел → развитие мысли → оформление → речестовое высказывание.

Многие исследователи утверждают, что речь и жест функционируют совместно для передачи одного и того же значения, но передают они его по-разному [19, 20, 21]. Жест передает то, что не может быть выражено словами. Происходит разделение функций в зависимости от возможностей жеста и речи: речь играет одну коммуникативную роль, жест – другую. Лингвистически оформленное значение получает дополнительный смысл, благодаря жестовому сопровождению.

Механизмы программирования речевого высказывания и его жестового сопровождения можно наблюдать при развертывании высказывания в речи. Успешные попытки такого анализа были предприняты Э.А. Щегловым. Ученый рассматривал жестовые ударения, совпадающие с ударными словами, и иконические жесты, сопровождающие определенные лексические единицы. По мнению Э.А. Щеглова, последовательность ударений в речи сопровождается жестовыми ударениями [22, 273].

Выделяется жестовая фраза (*a gesture phrase*) как ядро движения, имеющее определенную форму и ярко выраженные динамические характеристики [20]. Жестовую фразу образуют разные кинетические жесты: жесты головы, выражения лица, телодвижения, жесты рук и позы, которые обладают значимыми характеристиками, а именно: амплитудой, силой воспроизведения, скоростью и направлением.

По нашим наблюдениям, в состоянии аффекта жестовые фразы сопровождаются следующими кинетическими жестами: встряхивание головой, мотание головы из стороны в сторону, разведение рук в стороны, размахивание руками, воз-

ведение рук вверх, «тыканье» в собеседника указательным пальцем, сжатие пальцев в кулак, размахивание кулаками, приближение к собеседнику, «нависание» над собеседником.

Как известно, способностью выражать различные эмоциональные оттенки обладает также лицо человека. К мимическим признакам базовых эмоций К. Изард относит три автономные зоны лица: область лба и бровей, область глаз (глаза, веки, основание носа) и нижняя часть лица (нос, щеки, рот, челюсти, подбородок) [23].

В состоянии аффекта брови говорящего нахмурены, глаза выпучены, рот либо раскрыт широко либо челюсти сжаты, губы дрожат, ноздри раздуваются, щеки надуваются. Все эти признаки чередуются друг с другом. Имеет место также прерывистое дыхание, нервный, истерический смех.

Помимо жестикуляции, в состоянии аффекта наблюдаются также эмоциональные действия. К ним относятся подпрыгивания, закрывание лица руками, приседания, стук ладонью или кулаком по столу, толкание собеседника, избивание собеседника, ритмичные удары собственной головой о стену.

Например, в ситуации, когда герой сериала Волтер Вайт, у которого диагностировали неоперабельный рак легких, общается со своими друзьями и женой как ему жить дальше, друзья советуют ему провести последние недели или месяцы с семьей, а не в больнице, быть мужественным и умереть как мужчина. Однако, договорить им не удается, так как жена Волтера перебивает их. Она испытывает одновременно гнев, страх и отчаянье, то есть приходит в крайнее эмоциональное возбуждение – в состоянии аффекта. Повышенным тоном, почти криком она сообщает о том, что вообще не хочет, чтоб ее муж умирал и это главное – в этом все дело:

*I don't want him to die at all. That's the whole point of this. So either help or leave ... This is not debate club. This is my husband's life. This is my husband's life! How dare you!!!*

Глаза героини выпучены, ноздри раздуваются, глаза полны слез. Ударные слова «die, at all, point, life, dare» сопровождаются максимально широким открытием рта, мотанием головой, размахиванием руками, направлением указательно-го пальца в сторону мужа, а затем в сторону двери.

Таким образом, к **невербальным средствам** выражения аффекта, сопровождающим речевые высказывания либо заменяющим их, относятся **кинестические жесты** (встряхивание головой, мотание головы из стороны в сторону, разведение рук в стороны, размахивание руками, возведение рук вверх, «тыканье» в собеседника указательным пальцем, сжатие пальцев в кулак, размахивание кулаками, приближение к собеседнику, «нависание» над собеседником), **мимика лица** (нахмуренные брови, выпученные глаза, широко открытый рот либо, наоборот, сжатые челюсти, дрожащие губы, раздутые ноздри) и определенные **действия** (подпрыгивания, закрывание лица руками, приседания, стук ладонью или кулаком по столу, толкание собеседника, избивание собеседника, ритмичные удары собственной головой о стену).

**Перспективу** данного исследования видим в изучении взаимодействия невербальных и просодических средств при выражении аффекта.

#### Література:

1. Witwicki W. Psychologia. T. 1. – Krakow, 1946 / W. Witwicki. – P. 341 – 367.
2. Куттер П. Любовь, ненависть, зависть, ревность. Психоанализ страстей / П. Куттер. – СПб., 1998. – 142 с.

3. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность / А.Н. Леонтьев. – М.: Политиздат, 1975. – 304 с.
4. Compton A. A study of the psychoanalytic theory of anxiety: Part 3. A preliminary formulation of the anxiety response // Journal of American Psychoanalytic Association. – 1980. – V. 28. – P. 739 – 774.
5. Knapp P. H. Some contemporary Contributions to the study of emotions // Journal of American Psychoanalytic Association, 1987. – V. 35. – P. 205 – 248.
6. Tompkins S. Exploring Affect: The Selected Writings of Silvan S. Tompkins / S. Tompkins. – New York: Press Syndicate of the University of Cambridge, 1995. – P. 321 – 376.
7. Massumi B. Parables for the Virtual: Movement, Affect, Sensation Brian Massumi. – Durham: Duke University Press, 2002. – 381 p.
8. Shouse E. Feeling, Emotion, Affect // M/C Journal 8.6, 2005. – P. 401 – 445.
9. Shaviro S. The Cinematic Body Redux. <http://shaviro.com/Othertexts/Cinematic>
10. Тхостов А. Ш., Колымба И. Г. Эмоции и аффекты: общепсихологический и патопсихологический аспекты / А. Ш. Тхостов, И. Г. Колымба // Психологический журнал. – 1998. – № 4. – С. 41 – 48.
11. Clapared E. The Nature of Emotion // Feelings and Emotions. – М. В. Arnold (ed.). – Baltimor, 1968. – P. 37 – 46.
12. Ильин Е.П. Эмоции и чувства: монография / Е.П. Ильин. – СПб: Питер, 2001. – 752 с.
13. Блох М.Я. Проблемы парадигматического синтаксиса (на материале английского языка): дис. ... докт. филол. наук: 10.02.04 / М.Я. Блох. – М., 1976. – 444 с.
14. Сулова М.М. Синтаксические конструкции аффекта в современном английском языке: автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.04 / М.М. Сулова. – М., 1997. – 16 с.
15. Цибуля Н.Б. Невербальный конформизм и просодия // Сегментный и супraseгментный аспекты звучащего текста. Сб. науч. трудов МГЛУ. – М.: МГЛУ, 2001. – С. 98 – 106.
16. Верещагина А.В. Взаимодействие просодических параметров и кинестических средств речи в условиях социально-ролевой симметрии и асимметрии партнеров по диалогу (эксп.-фонет. исследование на матер. англ. языка): Автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.04. – Волгоград, 2000. – 20 с.
17. Корлыханова Е.Л. Взаимодействие просодических и кинестических средств в выражении эмоциональных значений радости, гнева, удивления в сценической речи (на материале английского языка): Дис... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 2000. – 178 с.
18. Hess U. The communication of emotion // Emotions, Qualia, and Consciousness. – A. Kaszniak (Ed.). – Singapore: World Scientific Publishing, 2001. – P. 397 – 409.
19. Bavelas J.B. Gestures as Part of Speech: Methodological Implications // Research on Language and Social Interaction, 27(3): Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 1994. – P. 201 – 221.
20. Kendon A. Gesture // Annual Review of Anthropology. – Vol. 26. – 1997. – P. 109 – 128.
21. McNeill D., Cassell J., McCullough K.-E. Communicative Effects Speech- Mismatched of Gestures // Research on Language and Social Interaction 27(3). – London: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 1994. – P. 223 – 237.
22. Schegloff E.A. On Some Gestures' Relation to Talk // Structures of Social Actions. Studies in Conversational Analysis. Ed. M. Atkinson, J. Heritage. – Cambridge University Press, 1986. – P. 266 – 296.
23. Изард К. Э. Психология эмоций / Изард К.Э. – СПб.: Питер, 1999. – 464 с.

#### Попко К. О. Невербальні засоби реалізації афекту в англомовному художньому дискурсі

**Анотація.** В статті надається визначення афекту як короткочасної і яскраво вираженої емоційної реакції на певний стимул. Визначені жестові та мимічні засоби реалізації афекту в англомовному художньому дискурсі.

**Ключові слова:** емоція, афект, невербальні засоби, жест, миміка.

#### Popko K. Non-verbal means of affect realisation in English artistic discourse

**Summary.** The article is aimed at the definition of affect as a short-time and vividly expressed emotional reaction to some stimulus. Gesture and mimic means of affect realisation in English artistic discourse have been analysed.

**Key words:** emotion, affect, non-verbal means, gesture, mimicry.